



HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

1999

**CHINESE**

**FOR BACKGROUND SPEAKERS**

**2/3 UNIT (COMMON)**  
(70 Marks)

Time allowed—Two hours and a half  
(Plus 5 minutes reading time)

**DIRECTIONS TO CANDIDATES**

- Answer each question in a SEPARATE Writing Booklet. Both part (a) and part (b) of Question 1 are to be answered in SEPARATE Writing Booklets.
- You may ask for extra Writing Booklets if you need them.

**Section I—Core (50 marks)**

- Attempt ALL questions.
- Question 1, part (a) MUST be answered in CHINESE.
- Question 1, part (b), and Question 2 may be answered in EITHER Chinese OR English.

**Section II—Options (20 marks)**

- Attempt ONE question only.
- All answers MUST be written in CHINESE.

**SECTION I—CORE****Marks**

(50 Marks)

Attempt ALL questions.

Answer each question in a SEPARATE Writing Booklet.

**QUESTION 1 Writing Skills (35 marks)**

(a) Use a SEPARATE Writing Booklet.

Write an essay on ONE of the following topics. Answer in 300–400 characters in CHINESE. 20

Simplified characters:

- (i) 移民澳洲的華人除了努力融入主流文化外，還應如何保持和發揚中國的傳統文化？
- (ii) 選修中文課程的學生應如何增進中文寫作技巧？
- (iii) 就加強悉尼環保為內容，給市政府寫一封建議信。
- (iv) 試以中國現代文學作品為例，說明小說與戲劇各具什麼特色。
- (v) 假設你漂流孤島三天，以日記體來描述從歷險到遇救的過程。

Full characters:

- (i) 移民澳洲的華人除了努力融入主流文化外，還應如何保持和發揚中國的傳統文化？
- (ii) 選修中文課程的學生應如何增進中文寫作技巧？
- (iii) 就加強悉尼環保為內容，給市政府寫一封建議信。
- (iv) 試以中國現代文學作品為例，說明小說與戲劇各具什麼特色。
- (v) 假設你漂流孤島三天，以日記體來描述從歷險到遇救的過程。

## QUESTION 1 (Continued)

Marks

(b) Use a SEPARATE Writing Booklet.

Attempt ONE of the following questions. Answer in 300–400 words in EITHER Chinese OR English. 15

Simplified characters:

- (i) 试举例说明在〈春桃〉和〈团圆年〉中，两位作者是如何通过不同层面的人际关系来反映出新旧观念交替间的矛盾和冲突的。
- (ii) 在〈茶馆〉和〈翻浆〉中，两位作者均巧妙地运用了语言的特色来表现人物的性格特征，试举例说明之。

Full characters:

- (i) 試舉例說明在〈春桃〉和〈團圓年〉中，兩位作者是如何通過不同層面的人際關係來反映出新舊觀念交替間的矛盾和衝突的。
- (ii) 在〈茶館〉和〈翻漿〉中，兩位作者均巧妙地運用了語言的特色來表現人物的性格特徵，試舉例說明之。

## QUESTION 2 Reading Comprehension (15 marks)

Use a SEPARATE Writing Booklet.

Read the following passage, then answer the questions that follow in EITHER Chinese OR English.

Simplified characters:

### 风水

“风水”一说，过去只是东方人的玄谈，但现在东风西渐，已成为西方人颇感兴趣的热门话题。就拿英国一份新出版的风水杂志的销售量来说，它今年首三期的销售量超过了英国其它任何杂志同期的销售量。

“风水”一词最早出现在晋朝郭璞所著的《本原葬书》中。在这本书里，郭璞谈到应如何为祖先的遗体择吉地而葬，使先人之灵能吸收“生气”以佑后人。选墓穴的原理和针灸找穴位的原理相似。土地也有地脉，就像人体有脉络一样。地脉中也有“气”和穴位，风水先生就是要将墓地置于恰当的穴位上。后来人们又把这一概念用于择地建屋以旺人丁，招财进宝。

如何依地势而择最佳墓穴以得良好风水，郭璞在他的书中都作了详细的说明。这墓穴应坐北朝南，成拱形，犹如三面环山，北称“玄武”，东为“青龙”，西为“白虎”，朝南的那一片平地称为“明堂”供祭拜之用。另外墓前还应有一条蜿蜒的河水环绕。河水的流势不宜过急，否则会冲走墓穴中的“生气”，若流势太缓，则易形成“沼泽”、死气沉沉，殃及生人。如果在河的对面还有一个小丘，称为“朱雀”，那就更理想了。墓穴朝南以便吸取太阳的阳气。不过有关风水的古籍中还指出了另一个重要的因素，即地的“地势情性”。无论墓穴的地势有多理想，倘若它没有情性，就不算是一块风水宝地了。

以上为郭璞对风水判断的方法，至于在南半球是否也应采用同样的方法来判断风水的好坏，意见不一。持“方位派”观点的人士认为对风水吉凶的判断应藉罗盘为工具以定方向与位置，与地处南、北半球无关。而持另一观点的风水先生们则认为澳大利亚因地处南半球，太阳从北边照过来，寒风则是从南边刮过来的，所以住宅应坐南朝北。

悉尼有一处高尚住宅区，正好是依山傍水，住屋多半南面靠山，北面临海，东西两面都有小山脉。依风水先生鉴定，这是一块风水宝地。

- (a) 针灸与风水有什么类似之处？
- (b) 墓穴前的河水如何影响风水的吉凶？
- (c) 依据郭璞的理论，要有好风水应具有怎样的良好地势条件？具备了这些条件是否就是一块完美无缺的风水宝地了？
- (d) 本文中对风水的判断有哪几种看法？试简单说明之。
- (e) 你认为风水先生是依据什么来断定悉尼这处住宅区是一块风水宝地？

Question 2 continues on

## QUESTION 2 (Continued)

Full characters:

## 風水

“風水”一說，過去祇是東方人的玄談，但現在東風西漸，已成為西方人頗感興趣的熱門話題。就拿英國一份新出版的風水雜誌的銷售量來說，它今年首三期的銷售量超過了英國其它任何雜誌同期的銷售量。

“風水”一詞最早出現在晉朝郭璞所著的《本原葬書》中。在這本書裡，郭璞談到應如何為祖先的遺體擇吉地而葬，使先人之靈能吸收“生氣”以佑後人。選墓穴的原理和針灸找穴位的原理相似。土地也有地脈，就像人體有脈絡一樣。地脈中也有“氣”和穴位，風水先生就是要將墓地置於恰當的穴位上。後來人們又把這一概念用於擇地建屋以旺人丁，招財進寶。

如何依地勢而擇最佳墓穴以得良好風水，郭璞在他的書中都作了詳細的說明。這墓穴應坐北朝南，成拱形，猶如三面環山，北稱“玄武”，東為“青龍”，西為“白虎”，朝南的那一片平地稱為“明堂”供祭拜之用。另外墓前還應有一條蜿蜒的河水環繞。河水的流勢不宜過急，否則會沖走墓穴中的“生氣”，若流勢太緩，則易形成“沼澤”、死氣沉沉，殃及生人。如果在河的對面還有一個小丘，稱為“朱雀”，那就更理想了。墓穴朝南以便吸取太陽的陽氣。不過有關風水的古籍中還指出了另一個重要的因素，即地的“地勢情性”。無論墓穴的地勢有多理想，倘若它沒有情性，就不算是一塊風水寶地了。

以上為郭璞對風水判斷的方法，至於在南半球是否也應採用同樣的方法來判斷風水的好壞，意見不一。持“方位派”觀點的人士認為對風水吉凶的判斷應藉羅盤為工具以定方向與位置，與地處南、北半球無關。而持另一觀點的風水先生們則認為澳大利亞因地處南半球，太陽從北邊照過來，寒風則是從南邊刮過來的，所以住宅應坐南朝北。

悉尼有一處高尚住宅區，正好是依山傍水，住屋多半南面靠山，北面臨海，東西兩面都有小山脈。依風水先生鑑定，這是一塊風水寶地。

- (a) 針灸與風水有什麼類似之處？
- (b) 墓穴前的河水如何影響風水的吉凶？
- (c) 依據郭璞的理論，要有好風水應具有怎樣的良好地勢條件？具備了這些條件是否就是一塊完美無缺的風水寶地了？
- (d) 本文中對風水的判斷有哪幾種看法？試簡單說明之。
- (e) 你認為風水先生是依據什麼來斷定悉尼這處住宅區是一塊風水寶地？

**SECTION II—OPTIONS**

(20 Marks)

Attempt ONE question only.  
Each question is worth 20 marks.

**EITHER****QUESTION 3 Film**

Use a SEPARATE Writing Booklet.

Attempt EITHER (a) OR (b). Answer in about 200 characters in CHINESE.

Simplified characters:

- (a) 试从电影〈芙蓉镇〉中举例说明受害者胡玉音的爱情与婚姻生活是如何受到当时社会制度牵制的。
- (b) 在电影〈芙蓉镇〉中，哪些道具被运用来影射时代背景与社会变迁？试举三例并说明之。

Full characters:

- (a) 試從電影〈芙蓉鎮〉中舉例說明受害者胡玉音的愛情與婚姻生活是如何受到當時社會制度牽制的。
- (b) 在電影〈芙蓉鎮〉中，哪些道具被運用來影射時代背景與社會變遷？試舉三例並說明之。

**OR**

**QUESTION 4 Chinese for Tourism**

Use a SEPARATE Writing Booklet.

Attempt EITHER (a) OR (b). Answer in about 200 characters in CHINESE.

Simplified characters:

- (a) 为澳大利亚一家航空公司的杂志写一篇文章介绍三种澳大利亚特有的动物以及与这些动物有关的旅游商品。
- (b) 为一家旅行社写一篇短文介绍中国两处名胜古迹的历史背景。

Full characters:

- (a) 為澳大利亞一家航空公司的雜誌寫一篇文章介紹三種澳大利亞特有的動物以及與這些動物有關的旅遊商品。
- (b) 為一家旅行社寫一篇短文介紹中國兩處名勝古蹟的歷史背景。

OR

Please turn over

**QUESTION 5 Chinese for Commercial Purposes****Marks**

Use a SEPARATE Writing Booklet.

Attempt BOTH (a) and (b).

Simplified characters:

Full characters:

- |     |   |  |    |
|-----|---|--|----|
| (a) | 试对以下词语作简略的解释。<br>任选三条，每条不超过三十<br>字。<br><br>(i) 贸易额<br>(ii) 连锁商店<br>(iii) 销售确认书<br>(iv) 特殊附加险<br>(v) 中性商标      | 試對以下詞語作簡略的解釋。<br>任選三條，每條不超過三十<br>字。<br><br>(i) 貿易額<br>(ii) 連鎖商店<br>(iii) 銷售確認書<br>(iv) 特殊附加險<br>(v) 中性商標 | 6  |
| (b) | Suppose you are one of the tenderers submitting a bid to develop a site for the<br>Sydney 2000 Olympic Games. |  | 14 |

Write a submission for the development to the government. You must answer in CHINESE in about 150 characters.

Your answer should include the following points:

- the type of development;
- your proposal for the development site;
- how your development will benefit the Sydney 2000 Olympic Games;
- any other evidence to support your submission.

End of paper